

## KOMUNIKAT

*poniżej zamieszczamy - wraz z tłumaczeniem - treść listu, jaki skierowała do polskich urzędników stanu cywilnego Pani Eleonore Bailer pełniąca funkcję Prezesa Austriackiego Stowarzyszenia Urzędników Stanu Cywilnego.*

*Osoby zainteresowane udziałem w XII Kongresie EVS w Wiedniu proszone są o kontakt z Prezesem Zarządu Głównego SUSC RP.*

---

Liebe Kolleginnen, liebe Kollegen,

Von 16. –17. April 2012 findet der 12. Kongress des EVS in Wien, im Wiener Rathaus, statt. Er titelt mit „Wiener Melange“ und wird – wie der Titel schon sagt - Informationen über unterschiedliche Themenbereiche bieten.

Eines der Hauptthemen wird sich mit Dokumentenfälschung, bzw. mit Dokumenten, die aus Staaten mit unsicherem Matrikenwesen kommen, beschäftigen und wie die europäischen Standesbeamtinnen und Standesbeamten damit umgehen.

Einen Schwerpunkt werden auch die unterschiedlichen Namensrechte stellen, einen weiteren die beliebten Kurzberichte aus den verschiedenen Ländern.

Hier versuchen wir auch Vortragende zu gewinnen, die nicht aus den Mitgliedstaaten des EVS kommen.

Am Dienstag Nachmittag ist Ihre Mitarbeit gefragt. Wir planen moderierte Workshops mit den Themenbereichen:

- Namensrecht
- Zeremonien (Trauungen und andere Zeremonien)
- Dokumente, Identitäten, deren Glaubhaftigkeit und Fälschungssicherheit
- Register (Melderegister, Zentrale Personenstandsregister)
- Aufgaben der/des Standesbeamten/in rund um den Todesfall

Auch für ein interessantes Rahmenprogramm ist gesorgt:

Wir beginnen Montag Vormittag mit einer Stadtrundfahrt inklusive Besuch des Schlosses Schönbrunn.

Am Montag Abend ist ein Heurigen-Besuch angesagt.

Wussten Sie, dass die Stadt Wien der größte Weinbauer Wiens ist? Nein? Dann müssen Sie der Einladung des Wiener Bürgermeisters zum Abendempfang auf seinem Weingut am Cobenzl unbedingt Folge leisten.

Bei einem guten Glas Wein können wir hier nicht nur unsere Erfahrungen und Wissen austauschen, sondern auch einen grandiosen Ausblick auf die Stadt genießen.

Auf Wunsch kann auch eine Kellerführung durch diesen hypermodernen Weinkeller durchgeführt werden.

Den zweiten Abend werden wir in einem der traditionsreichsten Wiener Lokale verbringen, dem Schweizerhaus mitten im Wiener Prater.

Auch hier können wir auf Wunsch eine Fahrt auf dem Riesenrad organisieren.

Weiters möchte ich nicht unerwähnt lassen, dass an allen Orten, die Sie bei dieser Tagung kennen lernen, die Wiener Standesbeamtinnen und Standesbeamten Trauungen durchführen.

Ich hoffe, ich konnte Ihr Interesse am Besuch des nächsten Kongresses wecken und freue mich, Sie nächstes Jahr in Wien willkommen zu heißen.

Mit freundlichen Grüßen

Eleonore Bailer

Präsidentin

Fachverband der österreichischen

Standesbeamtinnen und Standesbeamten

Leiterin

Standesamt Wien-Brigittenau / Zentrale Agenden  
und Namensänderunge

Drogie koleżanki!  
Drodzy koledzy!

W dniach 16-17 kwietnia 2012 r. odbędzie się w Wiedniu XII Kongres ESUSC (EVS). Miejszem obrad będzie wiedeński ratusz. Kongres będzie przebiegał pod tytułem „Wiedeński Melanz” i, jak sama nazwa wskazuje, będzie oferował informacje z różnych obszarów tematycznych.

Jednym z głównych tematów będzie fałszowanie dokumentów oraz traktowanie dokumentów, pochodzących z krajów o niepewnej rejestracji stanu cywilnego przez urzędników stanu cywilnego.

Kolejnym tematem będzie zróżnicowane w poszczególnych państwach prawo o nazwiskach. Ponadto usłyszymy ulubione krótkie raporty o sytuacji w różnych krajach. Spróbujmy również pozyskać referentów z krajów niebędących członkami EVS.

We wtorkowe popołudnie poprosimy Państwa o współpracę. Planujemy bowiem warsztaty w następujących tematach:

- prawo o nazwiskach
- ceremonie (małżeństwa i inne)
- dokumenty oraz tożsamość – ich wiarygodność i zabezpieczenie przed fałszerstwem
- rejestry (ewidencja ludności, centralny rejestr stanu cywilnego)
- zadania urzędnika stanu cywilnego w zakresie rejestracji zgonów

Zadbamy także o interesujący program towarzyszący:

Rozpocniemy w poniedziałkowe przedpołudnie od wycieczki po mieście połączonej ze zwiedzaniem Pałacu Schönbrunn.

W poniedziałek wieczorem zaplanowana jest wizyta w wiedeńskiej winiarni. Czy wiedzieli Państwo, że miasto Wiedeń jest największym winiarzem w Wiedniu? Nie? W takim razie muszą Państwo koniecznie skorzystać z zaproszenia burmistrza Wiednia na przyjęcie wieczorne na miejskiej winnicy Cobenzl. Przy lampce dobrego wina będziemy mogli tu nie tylko wymienić się naszą wiedzą i doświadczeniami, lecz także podziwiać wspaniały widok na miasto. Na życzenie można przeprowadzić zwiedzanie supernowoczesnych piwnic winiarskich.

Drugi wieczór spędzimy w jednym z tradycyjnych lokali wiedeńskich – tzw. Domu Szwajcarskim – znajdującym się pośrodku wiedeńskiego Prateru. Tu będzie można na życzenie zorganizować przejażdżkę Diabelskim Kołem.

Ponadto chciałabym nadmienić, że we wszystkich miejscach, które Państwo podczas kongresu poznają, wiedeńscy urzędnicy stanu cywilnego prowadzą ceremonie zawarcia małżeństwa.

Mam nadzieję, że udało mi się obudzić Państwa zainteresowanie i że będę mogła Was powitać w przyszłym roku na kongresie w Wiedniu.

Łączę serdeczne pozdrowienia

Eleonore Bailer

Prezes Austriackiego Stowarzyszenia Urzędników Stanu Cywilnego  
Kierownik USC Wiedeń-Brigittenau